



일상 은어

사람들이 실제로 쓰는 말 — 그리고 쓰면 안 되는 때.

반응하기

круто	멋져요, 대단해요	да ладно!	말도 안 돼요!
классно	끝내줘요	блин	이런 (가벼운 감탄)
прикольно	재미있어요	ужас	끔찍해요
норм	괜찮아 (нормально의 줄임)	бесит	짜증나요
жесть	헉, 대박 (강렬함)	всё норм	다 괜찮아요
ничего тебе'	세상에	забей	잊어버려요, 신경 쓰지 마요

사람과 사회생활

чувак	녀석, 친구	друг	친구
ребята	애들아, 여러분	родичи	부모님 (은어)
тусовка	모임, 놀기	препод	교수님 (преподаватель에서)
тусоваться	어울려 놀다	бабки	돈 (속어)

줄여 쓰는 일상어

универ	대학 (университет)	фотка	사진 (фотография)
комп	컴퓨터 (компьютер)	мобильник	휴대폰
инет	인터넷 (интернет)	маршрутка	마르슈루트카 (маршрутное)
телек	티비 (телевизор)	метро'	언제나 줄여서 — 절대 길게 말하지

실제 사용

Как оно?
어떻게 돼 가요?

Ну что, пойдём?
그럼, 갈까요?

Давай!
가자! / 나중에 봐요!

Это реально круто.
이거 진짜 멋져요.

Меня это бесит.
이건 날 화나게 해요.

은어와 вы는 섞이지 않아요

이 시트의 모든 표현은 **ты** — 친구, 동갑내기, 온라인 잡담 — 에 어울려요. **вы**라고 부르는 상대방에게 쓰면 지나치게 허물없거나 빈정대는 것처럼 들려요. 어느 언어의 은어든, 알아듣는 것부터 먼저고 직접 쓰는 건 한참 나중이에요.